

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 189



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

54e jaargang

29 juni 2011

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

### II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2011/C 189/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

---

### III Voorbereidende handelingen

#### Europese Commissie

2011/C 189/02	Door de Commissie aangenomen wetsvoorstellen .....	5
---------------	--	---

---

# NL

Prijs:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

IV *Informatie*

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

**Europese Commissie**

2011/C 189/03	Wisselkoersen van de euro .....	11
2011/C 189/04	Laatste publicatie van door de Commissie aangenomen COM-documenten, andere dan wetsvoorstellen PB C 140 van 11.5.2011 .....	12
2011/C 189/05	Door de Commissie aangenomen COM-documenten, andere dan wetsvoorstellen .....	13
2011/C 189/06	Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Unie .....	16
2011/C 189/07	Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken .....	25

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2011/C 189/08	Door de lidstaten meegedeelde informatie over staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1857/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 70/2001 .....	26
2011/C 189/09	Bekendmaking uit hoofde van Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen .....	28

V *Adviezen*

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

**Europese Commissie**

2011/C 189/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) <sup>(1)</sup> .....	29
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN  
DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2011/C 189/01)

Datum waarop het besluit is genomen	31.5.2011
Referentienummer staatssteun	N 557/10
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Amendment to the Renewables Obligation Certificates
Rechtsgrondslag	s 32 Electricity Act 1989 (1989 Chapter 29), as amended by ss 37-40 of the Energy Act 2008 (2008 Chapter 32) Implemented by the Renewables Obligation Order 2009 (No 785) as amended by Renewables Obligation Order 2010 (No 1107) to be amended by Renewables Obligation Order 2011
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Transactie op niet-marktconforme voorwaarden
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 7 108 mln GBP
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	tot 31.3.2021
Economische sectoren	Energie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Department of Energy & Climate Change Renewables Obligation Floor 4 Area A 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

Datum waarop het besluit is genomen	7.3.2011
Referentienummer staatssteun	SA.32261 (11/N)
Lidstaat	Slovenië
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Nova Ljubljanska Banka d.d. („NLB“)
Rechtsgrondslag	Strateški načrt NLB
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Andere kapitaalmaatregelen
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 250 mln EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	tot 7.9.2011
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

Datum waarop het besluit is genomen	22.3.2011
Referentienummer staatssteun	SA.32470 (11/N)
Lidstaat	Finland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Kiinteä toimintatuki uusiutuvia energialähteitä käyttäville voimaloille Fast driftstöd till kraftverk som använder förnybara energikällor
Rechtsgrondslag	Laki uusiutuvilla energialähteillä tuotetun sähkön tuotantotuesta (1396/2010); Lag om stöd till produktion av el från förnybara energikällor (1396/2010)

Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 21,35 mln EUR
Maximale steunintensiteit	50 %
Looptijd (periode)	tot 1.2.2016
Economische sectoren	Energie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Energiamarkkinavirasto Lintulahdenkuja 4 FI-00530 Helsinki SUOMI/FINLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

Datum waarop het besluit is genomen	31.5.2011
Referentienummer staatssteun	SA.32986 (11/N)
Lidstaat	Spanje
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Prórroga del Régimen temporal de concesión de ayudas en forma de garantía (ayuda de Estado N 68/10) — España
Rechtsgrondslag	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera.
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Garantie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 700 mln EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	tot 31.12.2011
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Todas las autoridades competentes en España
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

---

## III

(Vorbereidende handelingen)

## EUROPESE COMMISSIE

## Door de Commissie aangenomen wetsvoorstellen

(2011/C 189/02)

Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 153</a>		19.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het door de Europese Unie en haar lidstaten in te nemen standpunt in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, inzake de vaststelling van een aanbeveling voor de tenuitvoerlegging van het actieplan EU-Jordanië
<a href="#">COM(2011) 158</a>		8.4.2011	Voorstel voor een uitvoeringsbesluit van de Raad waarbij Zweden overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2003/96/EG wordt gemachtigd een verlaagd tarief van elektriciteitsbelasting toe te passen op stroom die rechtstreeks wordt geleverd aan schepen die zijn afgemeerd op een ligplaats in een haven (walstroom)
<a href="#">COM(2011) 169</a>		13.4.2011	Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2003/96/EG tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit
<a href="#">COM(2011) 182</a>		7.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad tot verlening van anticiperende financiële bijstand van de EU op middellange termijn aan Roemenië
<a href="#">COM(2011) 188</a>		11.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Europese Unie in het Gemengd Comité EG-Andorra over de lijst van bepalingen inzake douaneveiligheid die dient te worden vastgesteld krachtens artikel 12 ter, lid 1, van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Andorra
<a href="#">COM(2011) 189</a>		12.4.2011	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten (codificatie)
<a href="#">COM(2011) 191</a>		11.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot uitbreiding van het definitieve compenserende recht dat bij Verordening (EG) nr. 598/2009 is ingesteld op biodiesel van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika tot uit Canada verzonden biodiesel, al dan niet aangegeven als van oorsprong uit Canada, en tot uitbreiding van het definitieve compenserende recht dat bij Verordening (EG) nr. 598/2009 is ingesteld tot biodiesel in een mengsel bevattende 20 of minder gewichtsprocenten biodiesel van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika, en tot beëindiging van het onderzoek naar de uit Singapore verzonden invoer

Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 192</a>		11.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot uitbreiding van het definitieve antidumpingrecht dat bij Verordening (EG) nr. 599/2009 is ingesteld op biodiesel van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika tot vanuit Canada verzonden biodiesel, al dan niet aangegeven als van oorsprong uit Canada, en tot uitbreiding van het definitieve antidumpingrecht dat bij Verordening (EG) nr. 599/2009 is ingesteld tot biodiesel in mengsels bevattende 20 of minder gewichtsprocenten biodiesel van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika, en tot beëindiging van het onderzoek naar de vanuit Singapore verzonden invoer
<a href="#">COM(2011) 193</a>		11.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende maatregelen met betrekking tot de vaststelling van steun, restituties en prijzen in het kader van de integrale gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten
<a href="#">COM(2011) 197</a>		13.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht en tot definitieve inning van het voorlopige antidumpingrecht op melamine van oorsprong uit de Volksrepubliek China
<a href="#">COM(2011) 198</a>		12.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht en tot definitieve inning van het voorlopige antidumpingrecht op gestreken fijn papier van oorsprong uit de Volksrepubliek China
<a href="#">COM(2011) 201</a>		12.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antisubsidierecht op gestreken fijn papier van oorsprong uit de Volksrepubliek China
<a href="#">COM(2011) 203</a>		13.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht en tot definitieve inning van het voorlopige recht op zeoliet A-poeder van oorsprong uit Bosnië en Herzegovina
<a href="#">COM(2011) 207</a>		14.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1292/2007 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op polyethyleentereftalaatfolie (petfolie) van oorsprong uit India
<a href="#">COM(2011) 209</a>		13.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op furfuraldehyde van oorsprong uit de Volksrepubliek China naar aanleiding van een nieuw onderzoek in verband met het vervallen van de maatregelen onder van artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1225/2009
<a href="#">COM(2011) 210</a>		18.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1425/2006 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van bepaalde kunststof zakken uit de Volksrepubliek China en Thailand en tot beëindiging van de procedure betreffende de invoer van bepaalde kunststof zakken uit Maleisië
<a href="#">COM(2011) 212</a>		18.4.2011	Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering, overeenkomstig punt 28 van het Interinstitutioneel Akkoord van 17 mei 2006 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende de begrotingsdiscipline en een goed financieel beheer (aanvraag EGF/2010/031 BE/General Motors Belgium, België)
<a href="#">COM(2011) 215</a>		13.4.2011	Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot het aangaan van nauwere samenwerking op het gebied van de instelling van eenheidsoctrooibeschermt



Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 216</a>		13.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot het aangaan van nauwere samenwerking op het gebied van de instelling van eenheidsoctrooibeschermering met betrekking tot de toepasselijke verordeningen
<a href="#">COM(2011) 221</a>		20.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Georgië inzake de bescherming van geografische aanduidingen van landbouwproducten en levensmiddelen
<a href="#">COM(2011) 223</a>		20.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Georgië inzake de bescherming van geografische aanduidingen van landbouwproducten en levensmiddelen
<a href="#">COM(2011) 224</a>		20.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 521/2008 betreffende de oprichting van de Gemeenschappelijke Onderneming brandstofcellen en waterstof
<a href="#">COM(2011) 226</a>		20.4.2011	Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van het Interinstitutioneel Akkoord van 17 mei 2006 betreffende de begrotingsdiscipline en een goed financieel beheer ten aanzien van het meerjarig financieel kader om in de extra financieringsbehoeften van het ITER-project te voorzien
<a href="#">COM(2011) 227</a>		27.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toewijzing van de vangstmogelijkheden in het kader van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië
<a href="#">COM(2011) 228</a>		27.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een nieuw protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië
<a href="#">COM(2011) 229</a>		27.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, en de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië
<a href="#">COM(2011) 230</a>		26.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende het standpunt van de Unie inzake het besluit van de Stabilisatie- en associatieraad EU-Montenegro tot wijziging van zijn reglement van orde
<a href="#">COM(2011) 231</a>		28.4.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistieknamenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief
<a href="#">COM(2011) 233</a>		18.4.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad tot benoeming van de leden van het Comité van het Europees Sociaal Fonds
<a href="#">COM(2011) 235</a>		4.5.2011	Voorstel voor een uitvoeringsbesluit van de Raad waarbij Roemenië wordt gemachtigd een bijzondere maatregel toe te passen die afwijkt van artikel 193 van Richtlijn 2006/112/EG betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde

Document	Deel	Datum	Titel
COM(2011) 238		2.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen ten eerste de Verenigde Staten van Amerika, ten tweede de Europese Unie en haar lidstaten, ten derde IJsland en ten vierde het Koninkrijk Noorwegen; en inzake de sluiting van de Aanvullende Overeenkomst tussen ten eerste de Europese Unie en haar lidstaten, ten tweede IJsland en ten derde het Koninkrijk Noorwegen met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen ten eerste de Verenigde Staten van Amerika, ten tweede de Europese Unie en haar lidstaten, ten derde IJsland en ten vierde het Koninkrijk Noorwegen
COM(2011) 239		2.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de ondertekening en voorlopige toepassing van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen ten eerste de Verenigde Staten van Amerika, ten tweede de Europese Unie en haar lidstaten, ten derde IJsland en ten vierde het Koninkrijk Noorwegen; en inzake de ondertekening en voorlopige toepassing van de Aanvullende Overeenkomst tussen ten eerste de Europese Unie en haar lidstaten, ten tweede IJsland en ten derde het Koninkrijk Noorwegen met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen ten eerste de Verenigde Staten van Amerika, ten tweede de Europese Unie en haar lidstaten, ten derde IJsland en ten vierde het Koninkrijk Noorwegen
<a href="#">COM(2011) 241</a>		10.5.2011	Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toepassing van een stelsel van algemene tariefpreferenties
COM(2011) 243		2.5.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 57/2011 van de Raad wat betreft de vangstmogelijkheden voor bepaalde visbestanden
<a href="#">COM(2011) 245</a>		5.5.2011	Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen (herschikking)
<a href="#">COM(2011) 250</a>		5.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de toewijzing van geannuleerde middelen voor projecten van het negende en eerdere Europese Ontwikkelingsfondsen (EOF) aan ontwikkelings-samenwerking in Zuid-Sudan
<a href="#">COM(2011) 251</a>		6.5.2011	Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering overeenkomstig punt 28 van het Interinstitutioneel Akkoord van 17 mei 2006 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende de begrotingsdiscipline en een goed financieel beheer (aanvraag EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard, Denemarken)
<a href="#">COM(2011) 252</a>		6.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Federale Republiek Brazilië, anderzijds
<a href="#">COM(2011) 253</a>		6.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Federale Republiek Brazilië, anderzijds

Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 258</a>		6.5.2011	Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering, overeenkomstig punt 28 van het Interinstitutioneel Akkoord van 17 mei 2006 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende de begrotingsdiscipline en een goed financieel beheer (aanvraag EGF/2010/022 DK/LM Glasfiber, Denemarken)
<a href="#">COM(2011) 259</a>		18.5.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende tijdelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van bepaalde industrieproducten in de Canarische eilanden
<a href="#">COM(2011) 261</a>		11.5.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van stapelvezels van polyester van oorsprong uit de Volksrepubliek China
<a href="#">COM(2011) 262</a>		16.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake een standpunt van de Unie betreffende Besluit nr. 1/2011 van het bij de Overeenkomst tot oprichting van een associatie tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, ingestelde Gemengd comité van beheer voor sanitaire of fytosanitaire maatregelen betreffende de wijziging van aanhangsel V.A. van bijlage IV bij de associatieovereenkomst
<a href="#">COM(2011) 265</a>		16.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad tot verlenging van Besluit 2010/371/EU betreffende afsluiting van de overlegprocedure met de Republiek Madagaskar overeenkomstig artikel 96 van de ACS-EU-partnerschapsovereenkomst
<a href="#">COM(2011) 266</a>		6.5.2011	Gezamenlijk voorstel voor een verordening van de Raad betreffende beperkende maatregelen in verband met de situatie in Syrië
<a href="#">COM(2011) 267</a>		18.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring door de Europese Unie van de gewijzigde statuten en het gewijzigde reglement van orde van de Internationale Studiegroep voor rubber
<a href="#">COM(2011) 268</a>		10.5.2011	Voorstel voor een uitvoeringsbesluit van de Raad tot wijziging van Uitvoeringsbesluit 2011/77/EU van 7 december 2010 tot verlening van financiële bijstand van de Unie aan Ierland
<a href="#">COM(2011) 269</a>		17.5.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EU) nr. 7/2010 betreffende de opening en het beheer van autonome tariefcontingenten van de Unie voor bepaalde landbouw- en industrieproducten
<a href="#">COM(2011) 270</a>		17.5.2011	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1255/96 houdende tijdelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde industrie-, landbouw- en visserijproducten
<a href="#">COM(2011) 273</a>		10.5.2011	Voorstel voor een uitvoeringsbesluit van de Raad tot verlening van financiële bijstand van de Unie aan Portugal
COM(2011) 277		20.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de ondertekening van een vrijwillige Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Centraal-Afrikaanse Republiek inzake wetshandhaving, governance en handel in de bosbouw met betrekking tot de invoer van hout en houtproducten in de Europese Unie (FLEGT)
<a href="#">COM(2011) 279</a>		18.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening door de Europese Unie van de gewijzigde statuten en het gewijzigde reglement van orde van de Internationale Studiegroep voor rubber

Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 280</a>		19.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Australië inzake de verwerking en doorgifte van persoonsgegevens van passagiers (PNR) door luchtvaartmaatschappijen aan de Australische dienst Douane en grensbescherming
<a href="#">COM(2011) 281</a>		19.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Australië inzake de verwerking en doorgifte van persoonsgegevens van passagiers (PNR) door luchtvaartmaatschappijen aan de Australische dienst Douane en grensbescherming
<a href="#">COM(2011) 282</a>		20.5.2011	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van een vrijwillige Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Centraal-Afrikaanse Republiek inzake wetshandhaving, governance en handel in de bosbouw met betrekking tot de invoer van hout en houtproducten in de Europese Unie (FLEGT)

Deze teksten zijn beschikbaar op EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

28 juni 2011

(2011/C 189/03)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,4261	AUD	Australische dollar	1,3630
JPY	Japanse yen	115,31	CAD	Canadese dollar	1,4070
DKK	Deense kroon	7,4590	HKD	Hongkongse dollar	11,1042
GBP	Pond sterling	0,89420	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,7762
SEK	Zweedse kroon	9,2475	SGD	Singaporese dollar	1,7718
CHF	Zwitserse frank	1,1884	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 545,36
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,7863
NOK	Noorse kroon	7,8020	CNY	Chinese yuan renminbi	9,2272
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,3793
CZK	Tsjechische koruna	24,398	IDR	Indonesische roepia	12 305,45
HUF	Hongaarse forint	269,73	MYR	Maleisische ringgit	4,3507
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	62,098
LVL	Letlandse lat	0,7097	RUB	Russische roebel	40,2485
PLN	Poolse zloty	4,0132	THB	Thaise baht	44,152
RON	Roemeense leu	4,2105	BRL	Braziliaanse real	2,2732
TRY	Turkse lira	2,3461	MXN	Mexicaanse peso	16,9650
			INR	Indiase roepie	64,2320

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Laatste publicatie van door de Commissie aangenomen COM-documenten, andere dan wetsvoorstellen**

(2011/C 189/04)

PB C 140 van 11.5.2011

*Historiek van eerdere publicaties:*

PB C 121 van 19.4.2011

PB C 94 van 26.3.2011

PB C 88 van 19.3.2011

PB C 26 van 28.1.2011

PB C 296 van 30.10.2010

PB C 76 van 25.3.2010

---

**Door de Commissie aangenomen COM-documenten, andere dan wetsvoorstellen**

(2011/C 189/05)

Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 166</a>		11.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad inzake de werking en het effect van Verordening (EG) nr. 1107/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 inzake de rechten van gehandicapten en personen met beperkte mobiliteit die per luchtvervoer reizen
<a href="#">COM(2011) 168</a>		13.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad en het Europees Economisch en Sociaal Comité — Slimmere energielasten voor de EU: voorstel voor een herziening van de energielastrichtlijn
<a href="#">COM(2011) 171</a>		30.3.2011	Verslag aan het Europees Parlement en de Raad — Gelijkaardigheid van de oude en de nieuwe loopbaanstructuur, artikel 6 van het Statuut
<a href="#">COM(2011) 174</a>		11.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad betreffende de toepassing van Verordening (EG) nr. 261/2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor compensatie en bijstand aan luchtreizigers in geval van instapweigering en bij annulering of langdurige vertraging van vluchten
<a href="#">COM(2011) 175</a>		11.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de uitvoering sinds 2007 van het kaderbesluit van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten
<a href="#">COM(2011) 176</a>		12.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad op basis van artikel 8 van Besluit 2007/845/JBZ van de Raad van 6 december 2007 betreffende de samenwerking tussen de nationale bureaus voor de ontneming van vermogensbestanddelen op het gebied van de opsporing en de identificatie van opbrengsten van misdrijven of andere vermogensbestanddelen die hun oorsprong vinden in misdrijven
<a href="#">COM(2011) 180</a>		6.4.2011	Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Het beleid van de Europese Unie ten aanzien van de ITU-Wereldradioconferentie 2012 (WRC-12) (Voor de EER relevante tekst)
<a href="#">COM(2011) 183</a>		7.4.2011	Aanbeveling voor een besluit van de Raad tot toekenning van wederzijdse bijstand aan Roemenië — Toelichting
<a href="#">COM(2011) 184</a>		11.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de uitvoering van Beschikking nr. 1608/2003/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende een statistiek inzake wetenschap en technologie
<a href="#">COM(2011) 186</a>		8.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Tussentijdse evaluatie van het gezamenlijk programma Eurostars
<a href="#">COM(2011) 187</a>		11.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de kwaliteit van de in 2010 door de lidstaten verstrekte begrotingsgegevens
<a href="#">COM(2011) 195</a>		11.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Uitvoering van de Europese Progress-microfinancieringsfaciliteit - 2010

Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 199</a>		15.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Technische aanpassing van het financieel kader voor 2012 op grond van de ontwikkeling van het bni (Punt 16 van het Interinstitutioneel akkoord van 17 mei 2006 over de begrotingsdiscipline en een goed financieel beheer)
<a href="#">COM(2011) 202</a>		12.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Slimme netwerken: van innovatie tot invoering
<a href="#">COM(2011) 204</a>		14.4.2011	Gezamenlijk verslag aan de Raad en het Europees Parlement — Jaarverslag HONGKONG 2010
<a href="#">COM(2011) 205</a>		14.4.2011	Gezamenlijk verslag aan het Europees Parlement en de Raad — Jaarverslag MACAU 2010
<a href="#">COM(2011) 206</a>		13.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Akte voor de interne markt: Twaalf hefbomen voor het stimuleren van de groei en het versterken van het vertrouwen „Samen werk maken van een nieuwe groei”
<a href="#">COM(2011) 211</a>		15.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Naar een robuust kwaliteitsbeheer voor de Europese statistiek
<a href="#">COM(2011) 214</a>		15.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad betreffende de sociaaleconomische gevolgen van de ggo-teelt op grond van de bijdragen van de lidstaten, overeenkomstig het desbetreffende verzoek in de conclusies van de Milieuraad van december 2008
<a href="#">COM(2011) 217</a>		20.4.2011	Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de tenuitvoerlegging van het Europese energieprogramma voor herstel
COM(2011) 219		15.4.2011	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 bij de algemene begroting 2011 — staat van uitgaven per afdeling — Afdeling III — Commissie
<a href="#">COM(2011) 220</a>		20.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Tussentijdse evaluatie van het programma Jeugd in actie
<a href="#">COM(2011) 222</a>		19.4.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Het open internet en netneutraliteit in Europa
<a href="#">COM(2011) 225</a>		18.4.2011	Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Evaluatie van de richtlijn gegevensbewaring (Richtlijn 2006/24/EG)
<a href="#">COM(2011) 232</a>		28.4.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Beoordeling van de tenuitvoerlegging en het effect van de maatregelen die zijn genomen overeenkomstig Richtlijn 2002/59/EG betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart
<a href="#">COM(2011) 240</a>		2.5.2011	Mededeling van de Commissie — De ontwikkeling van een gemeenschappelijke luchtvaartruimte met de Republiek Moldavië



Document	Deel	Datum	Titel
<a href="#">COM(2011) 242</a>		6.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad betreffende de uitvoering van Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 van de Raad en van Verordening (EG) nr. 295/2008 van het Europees Parlement en de Raad betreffende structurele bedrijfsstatistieken (herschikking) waarbij Verordening (EG) nr. 58/97 werd ingetrokken en vervangen
<a href="#">COM(2011) 246</a>		5.5.2011	Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Verslag over de tussentijdse evaluatie van het specifieke programma „Drugspreventie en -voorlichting” (DPVP) voor de periode 2007-2013
<a href="#">COM(2011) 248</a>		4.5.2011	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Mededeling inzake migratie
<a href="#">COM(2011) 249</a>		5.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Verslag over de tussentijdse evaluatie van het programma „Grondrechten en burgerschap” 2007 – 2013
<a href="#">COM(2011) 254</a>		11.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Verslag van de tussentijdse evaluatie van het Daphne III-programma 2007-2013
COM(2011) 255		11.5.2011	Evaluatieverslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Tussentijds evaluatieverslag over het programma „Strafrecht”
<a href="#">COM(2011) 257</a>		13.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de ontwikkeling van de uitgaven uit het ELGF — Alarmsysteem nr. 1-3/2011
<a href="#">COM(2011) 260</a>		12.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Toepassing van het herstelplan voor zuidelijke heek en langoustine
<a href="#">COM(2011) 271</a>		17.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Verslag over de stand van de ratificatie en aanbevelingen van toezichhoudende instanties betreffende de verdragen die zijn opgenomen in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 732/2008 van de Raad houdende toepassing van een schema van algemene tariefpreferenties, overeenkomstig artikel 8, lid 3, van deze verordening SAP+
<a href="#">COM(2011) 272</a>		17.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Statistisch SAP-verslag
<a href="#">COM(2011) 286</a>		23.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 2038/2006 over meerjarenfinanciering voor de acties van het Europees Agentschap voor maritieme veiligheid op het gebied van de bestrijding van door schepen veroorzaakte verontreiniging voor de periode 2007-2009
<a href="#">COM(2011) 301</a>		23.5.2011	Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de ontwikkeling van de uitgaven uit het ELGF — Alarmsysteem nr. 4/2011

Deze teksten zijn beschikbaar op EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

**Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Unie**

(2011/C 189/06)

Overeenkomstig artikel 9, lid 1, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 inzake de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup> worden de toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Unie<sup>(2)</sup> als volgt gewijzigd:

**Hoofdstuk 27***Bladzijde 110***Algemene opmerkingen**

In de eerste alinea wordt na het woord „aanvaard” de zinsnede „en in de editie van 1976 betreffende de definities en de standaardspecificaties voor aardolieproducten en smeermiddelen zijn bekendgemaakt” geschrapt.

**Aantekening 2**

In de tweede regel wordt „ASTM D 1319-70” vervangen door „EN 15553”.

**Aanvullende aantekening (GN) 5**

In punt 2, onder d), worden na „het zoeten” de woorden of „sweetening” „toegevoegd”.

*Bladzijde 111***Aanvullende aantekening (GN) 5 b)**

In punt 2, onder a):

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;
- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86)” toegevoegd.

In punt 2, onder b):

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;
- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86)” toegevoegd.

**Aanvullende aantekening (GN) 5 e)**

Tussen „glycol”, en „morfoline” wordt „N methyl”, ingevoegd.

*Bladzijde 112***Aanvullende aantekening (GN) 5 l)**

In de eerste regel wordt „ontparaffineringsbehandelingen” vervangen door „wasverwijderingsbehandelingen”. In de tweede regel wordt „ontparaffineren” vervangen door „het verwijderen van was”.

*Bladzijde 115***2707 50 10 en 2707 50 90**

In de zin die begint met „Tot deze onderverdelingen ...”:

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;
- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86)” toegevoegd.

*Bladzijde 116***2707 99 91 en 2707 99 99**

In punt 1, onder a):

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;

<sup>(1)</sup> PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 137 van 6.5.2011, blz. 1.

- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86)” toegevoegd.

In punt 1, onder b):

na „1,000 g/cm<sup>3</sup>” wordt „(methode EN ISO 12185)” toegevoegd.

In punt 1, onder c):

Na „naaldpenetratie” wordt „ASTM D 5” vervangen door „EN 1426”.

*Bladzijde 117*

### **2710 11 11 t/m 2710 19 99**

In deel I, punt 1:

na „ASTM D 938” wordt „gelijkwaardig aan ISO 2207” toegevoegd.

In deel I, punt 2, onder a):

- na „bij 70 °C” wordt „volgens EN ISO 12185” toegevoegd;
- na „ASTM D 217” wordt „gelijkwaardig aan ISO 2137” toegevoegd.

In deel I, punt 2, onder b):

- Na „bij 70 °C” wordt „volgens EN ISO 12185” toegevoegd;
- Na „methode ASTM D 5” vervangen door „methode EN 1426”;
- Na „Zie ook onderstaand schema” wordt „<sup>(1)</sup>”, de verwijzing naar voetnoot 1, geschrapt.

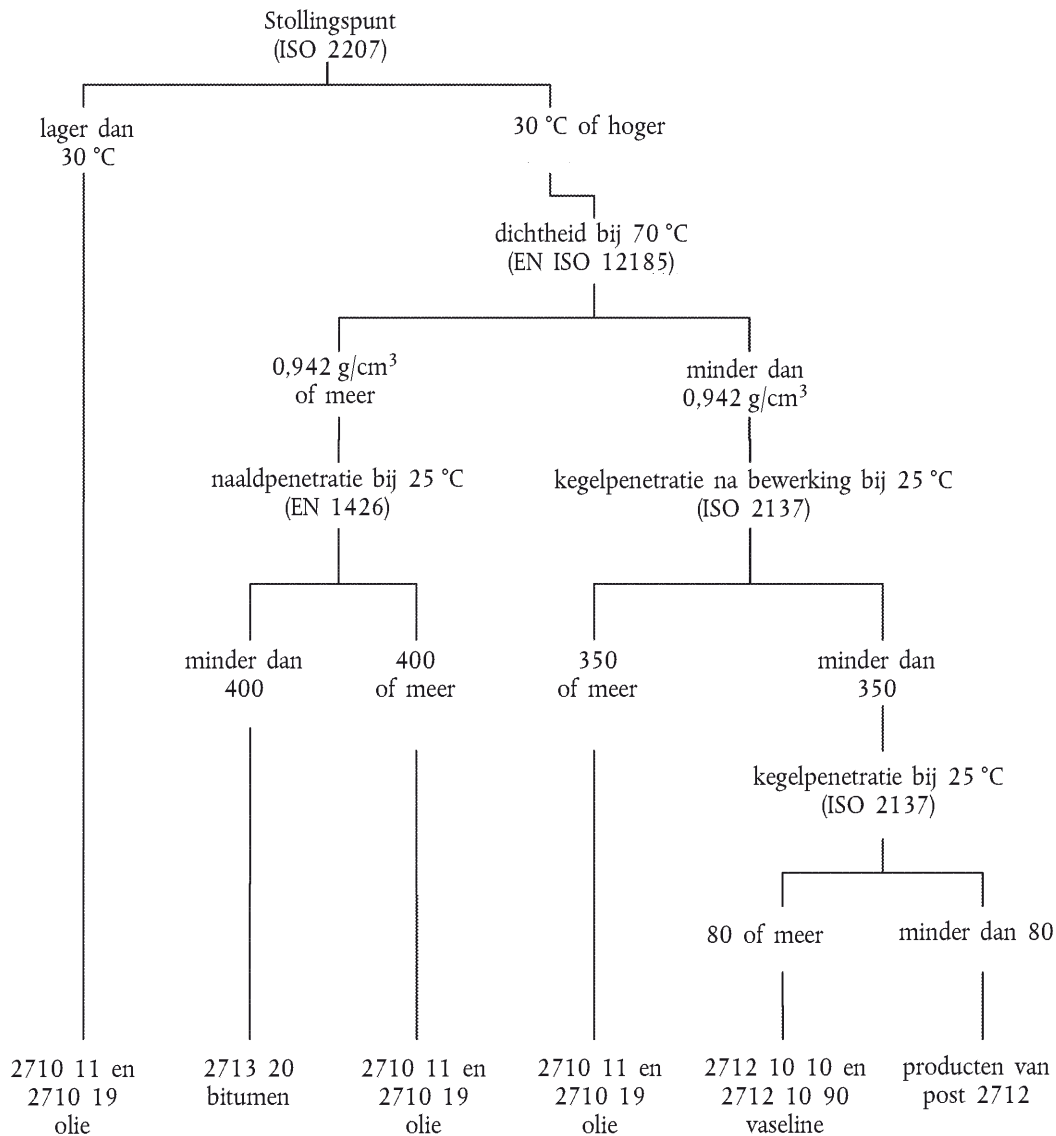
*Bladzijde 118*

#### **Voetnoot 1:**

De volgende voetnoot wordt geschrapt: „<sup>(1)</sup> Indien een product te hard is voor de bepaling van de kegelpenetratie na bewerking (methode ASTM D 217) dient dadelijk de kegelpenetratie volgens de methode ASTM D 937 te worden bepaald.”

**Schema**

Het schema wordt als volgt gewijzigd:



Bladzijde 119

**2710 11 21**

De zin „Onder de „Abel-Penskymethode” wordt verstaan de methode DIN 51755 (Deutsche Industrienormen), die in maart 1974 is gepubliceerd door de Deutscher Normenausschuß (DNA), Berlin 15.” wordt geschrapt.

**2710 19 11 t/m 2710 19 29**

Na „op dit hoofdstuk.” wordt de volgende tekst ingevoegd:

**Onderverdeling 2710 19 21**

Tot deze onderverdeling behoort reactiemotorbrandstof van het kerosinetype die voldoet aan de bepalingen van aanvullende aantekening 2 c) op dit hoofdstuk.

Het gaschromatografische profiel van reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, bijvoorbeeld de meest gebruikte reactiemotorbrandstof A-1, is kenmerkend voor een olie die uitsluitend door de destillatie van een ruwe olie is verkregen. De ketenlengte van de alkanen varieert van ongeveer 10 tot 18 koolstofatomen. Het

destillatietraject volgens methode EN ISO 3405, gelijkwaardig aan ASTM D 86, loopt ongeveer van 130 °C tot 300 °C. Het aromaatgehalte kan tot 25 vol.% bedragen. Het ontvlammingspunt ligt over het algemeen boven de 38 °C overeenkomstig methode ISO 13736.

Reactiemotorbrandstof kan de volgende additieven bevatten: antioxidanten, corrosieremmers, remmers van ijsvorming, fiscale merkstoffen.

Bladzijde 120

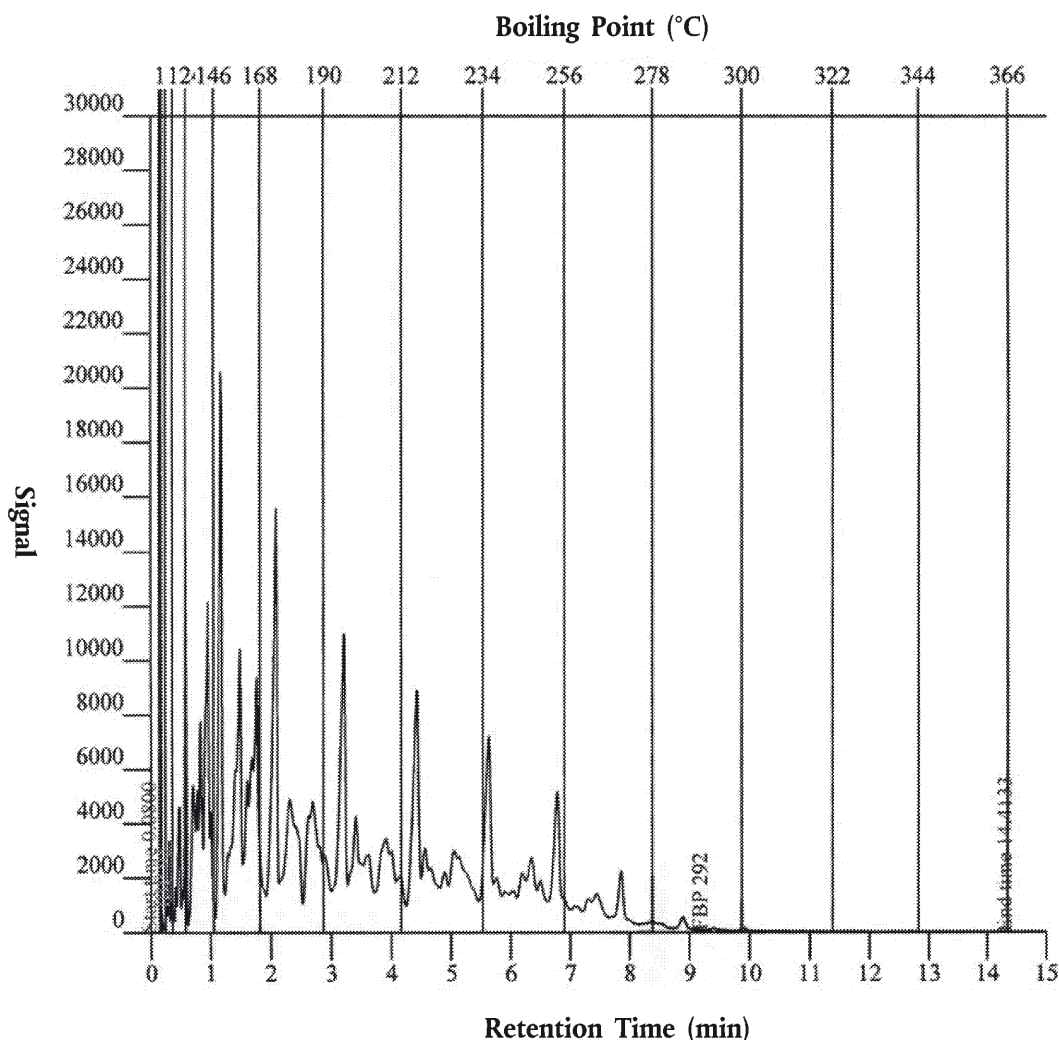
### Gaschromatografisch profiel van reactiemotorbrandstof type A-1 (kerosine)

Version 7,1,0,0

#### SIMDIS ASTM D 2887 Extended

2

Sample name : Jet fuel  
 Acquired on : 3/22/2007 5:51:24 PM Vial : 1  
 Processed on : 4/4/2007 12:01:26 PM Injection : 1  
 Data File : D070322\011F1101.D



#### ASTM D 86 correlation (STP 577) - distribution

Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C
IBP	139,7	20,0	167,3	70,0	210,1	FBP	260,7
5,0	153,0	30,0	174,3	80,0	221,5		
10,0	159,4	50,0	190,1	90,0	234,9		

Bladzijde 121

**Onderverdeling 2710 19 25**

Tot deze onderverdeling behoort kerosine, bestemd voor ander gebruik dan als reactiemotorbrandstof. De kerosine van deze onderverdeling voldoet aan de bepalingen van aanvullende aantekening 2 c) op dit hoofdstuk.

Kenmerkend voor sommige van deze oliën zijn het zeer lage aromaat- en olefinengehalte ter voorkoming van roetvorming tijdens de verbranding.

In sommige gevallen zijn chemische merkstoffen aanwezig.

Van deze onderverdeling zijn uitgezonderd mengsels van kerosine en andere minerale oliën of organische oplosmiddelen.

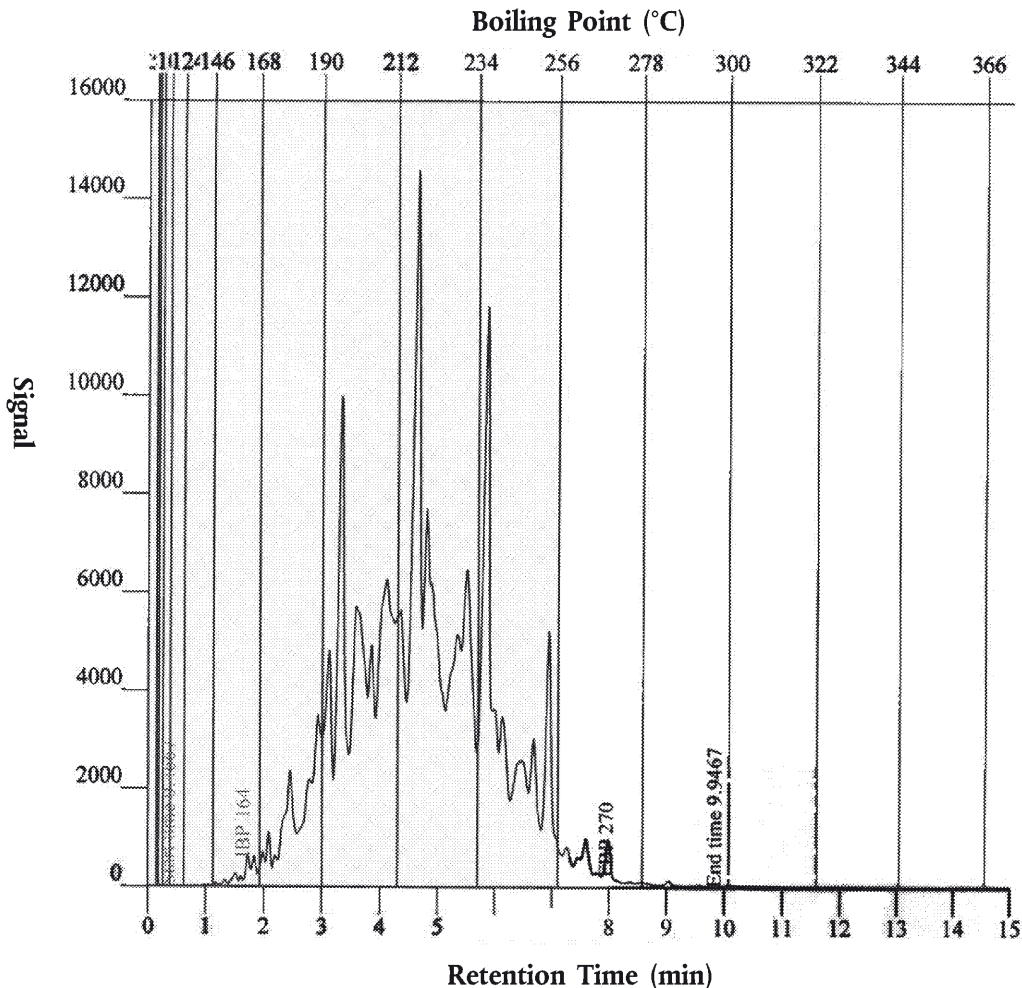
**Gaschromatografisch profiel van kerosine met een laag aromaatgehalte**

Version 7,1,0,0

**SIMDIS ASTM D 2887 Extended**

2

Sample name : Kero low aromat  
 Acquired on : 1/23/2007 10:23:54 AM Vial : 6  
 Processed on : 4/4/2007 12:30:02 PM Injection : 1  
 Data File : D070122\006F1001.D



**ASTM D 86 correlation (STP 577) - distribution**

Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C
IBP	193,4	20,0	210,1	70,0	220,1	FBP	247,3
5,0	201,8	30,0	211,4	80,0	223,4		
10,0	206,2	50,0	214,8	90,0	229,6		

Bladzijde 122

### Onderverdeling 2710 19 29

Tot deze onderverdeling behoren andere halfzware oliën dan kerosine van de onderverdelingen 2710 19 21 en 2710 19 25. De oliën van deze onderverdeling voldoen aan de bepalingen van aanvullende aantekening 2 c) op dit hoofdstuk.

Een voorbeeld van dergelijke oliën is n-paraffine.

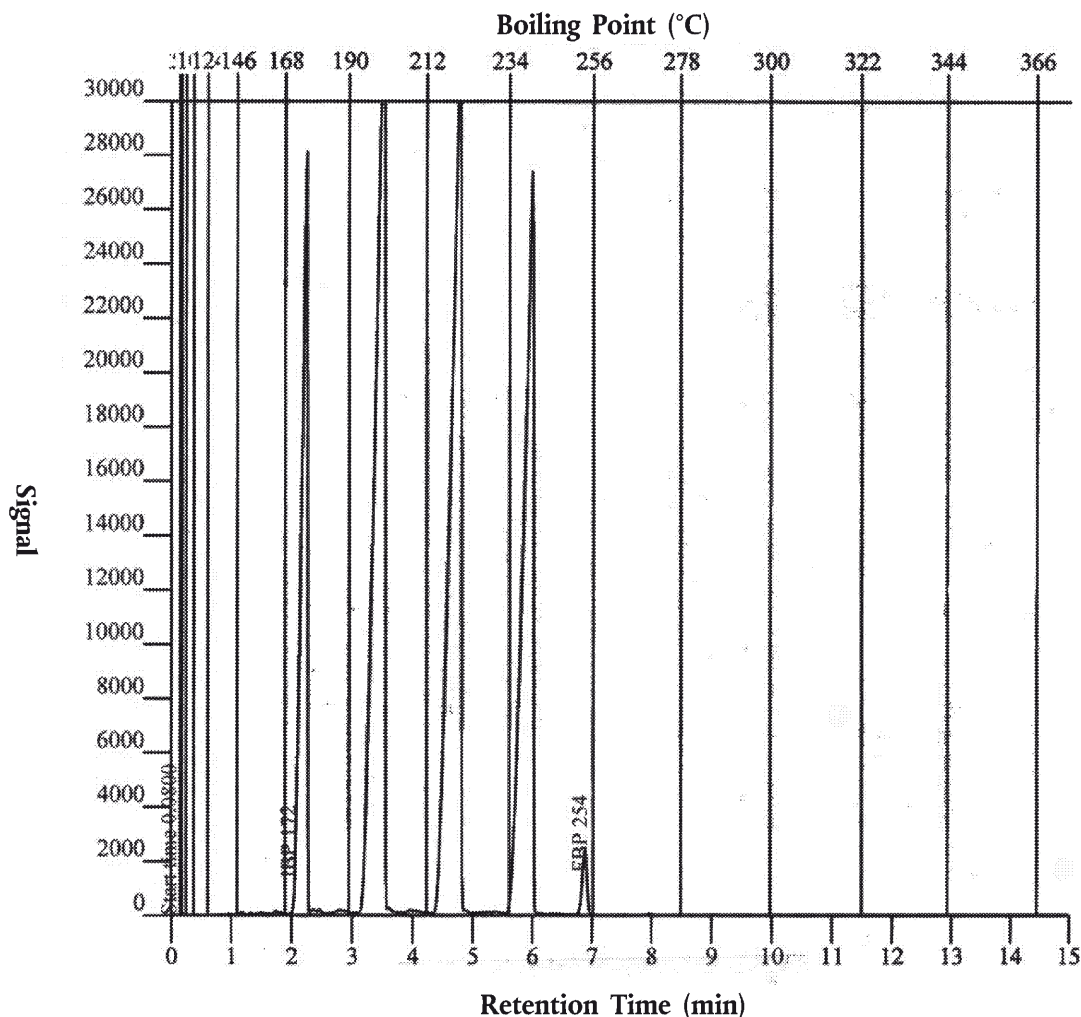
#### Gaschromatografisch profiel van n-paraffine

Version 7,1,0,0

### SIMDIS ASTM D 2887 Extended

2

Sample name : n-Parafin 10-13  
 Acquired on : 1/23/2007 12:59:27 PM Vial : 8  
 Processed on : 4/4/2007 12:26:59 PM Injection : 1  
 Data File : D070122\008F1301.D



BP Distribution table - Percent

Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C
IBP	172,4	30,0	199,2	60,0	219,6	90,0	239,2
5,0	174,8	35,0	199,6	65,0	220,2	95,0	240,0
10,0	176,0	40,0	200,4	70,0	220,8	FBP	254,4
15,0	188,2	45,0	200,8	75,0	221,8		
20,0	197,2	50,0	217,4	80,0	237,0		
25,0	198,4	55,0	218,8	85,0	238,2		

De cijfers van de gaschromatografische profielen worden als volgt gewijzigd:

- voor alle cijfers wordt na „SIMDIS ASTM D 2887 Extended”, „gelijkwaardig aan ISO 3924” toegevoegd;
- voor de cijfers betreffende reactiemotorbrandstof type A-1 en kerosine met een laag aromaatgehalte wordt „ASTM D 86 correlatie (STP 577) — verdeling” vervangen door „EN ISO 3405, gelijkwaardig aan ASTM D 86 correlatie (STP 577) — verdeling”.

*Bladzijde 123*

**Tabel „Kenmerken van stookolie”**

De volgende tekst wordt toegevoegd:

- na „sulfaatas” wordt „(ISO 3987)” toegevoegd;
- na „verzepingsindex” wordt „(ISO 6293-1 of ISO 6293-2)” toegevoegd.

**2710 19 71 t/m 2710 19 99**

Tweede zin:

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;
- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86” toegevoegd.

*Bladzijde 124*

In punt 2, onder a):

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;
- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86” toegevoegd.

In punt 2, onder b):

wordt „methode ASTM D 445 74” vervangen door „methode EN ISO 3104”.

In punt 2, onder c):

- na „volgens de” wordt „methode ISO 2049 (gelijkwaardig aan de” toegevoegd;
- na „ASTM D 1500” wordt „)” toegevoegd.

**Tabel „Kenmerken van smeeroliën en andere”**

De volgende tekst wordt toegevoegd:

- na „sulfaatas” wordt „(ISO 3987)” toegevoegd;
- na „verzepingsindex” wordt „(ISO 6293-1 of ISO 6293-2)” toegevoegd.

*Bladzijde 125*

**2712 90 31 t/m 2712 90 99**

Punt 1:

na „ASTM D 938” wordt „gelijkwaardig aan ISO 2207” toegevoegd.

Punt 2:

na „bij 70 °C” wordt „volgens EN ISO 12185” toegevoegd.

Punt 3:

na „ASTM D 217” wordt „gelijkwaardig aan ISO 2137” toegevoegd.



Punt 4:

- na „ASTM D 937” wordt „gelijkwaardig aan ISO 2137” toegevoegd;
- de zin „Indien een product te hard is voor de bepaling van de kegelpenetratie na bewerking (methode ASTM D 217), dient dadelijk de kegelpenetratie volgens de methode ASTM D 937 te worden bepaald.” wordt geschrapt.

*Bladzijde 126*

**2713 20 00**

Punt 1:

na „ASTM D 938” wordt „gelijkwaardig aan ISO 2207” toegevoegd.

Punt 2:

na „bij 70 °C” wordt „volgens EN ISO 12185” toegevoegd.

Punt 3:

Na „methode” wordt „ASTM D 5” vervangen door „EN 1426”.

**2713 90 10 en 2713 90 90**

Punt 2:

na „bij 15 °C” wordt „volgens EN ISO 12185” toegevoegd.

Punt 3:

- vervang „ASTM D 86-67” door „EN ISO 3405”;
- na „methode EN ISO 3405” wordt „(reapproved 1972)” geschrapt en „(gelijkwaardig aan methode ASTM D 86)” toegevoegd.

*Bladzijde 127*

**2715 00 00**

In punt 2, onder a), vijfde alinea, eerste streepje:

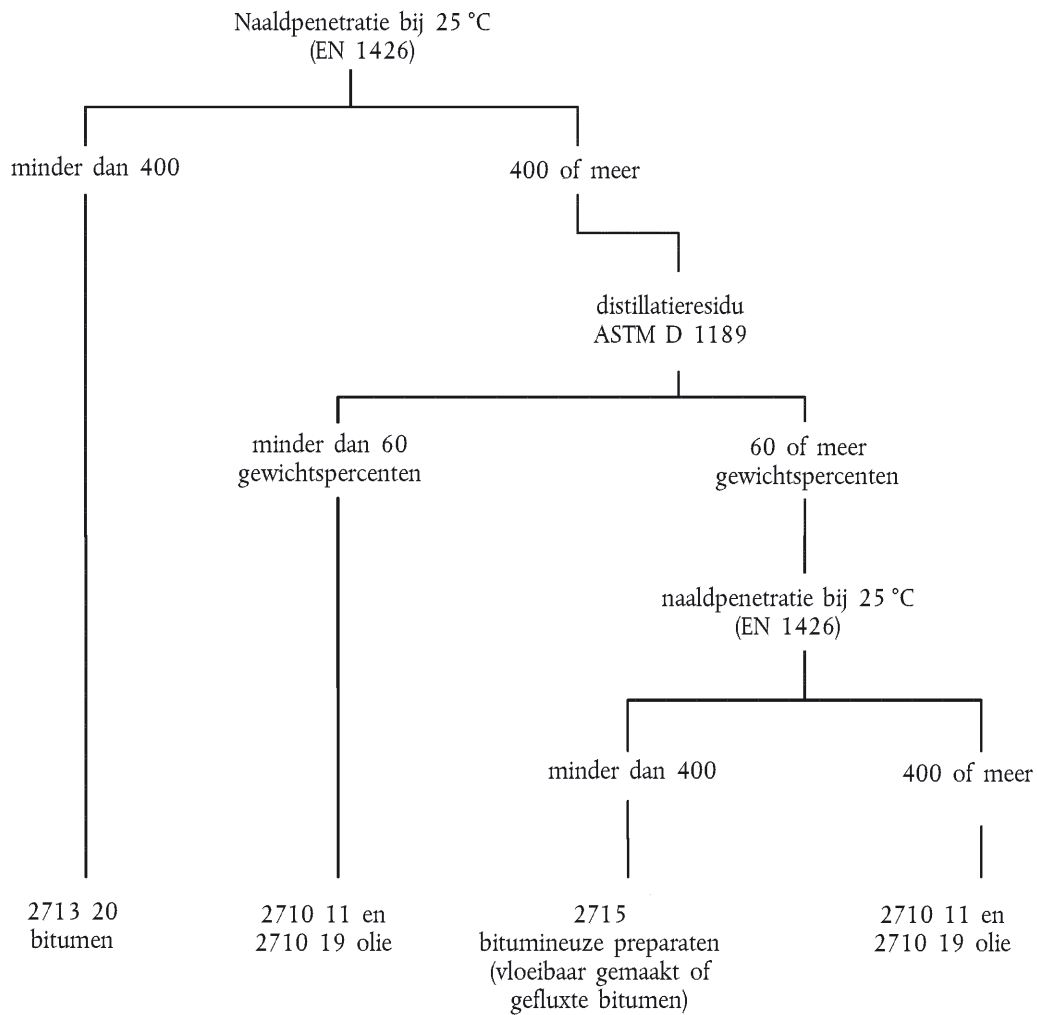
na „methode” wordt „ASTM D 5” vervangen door „EN 1426”.

In punt 2, onder a), vijfde alinea, tweede streepje:

- na „methode ASTM D 1189” wordt „(ingetrokken in 1979 en geen bestaande EN/ISO-methode)” toegevoegd;
- na „volgens de methode” wordt „ASTM D 5” vervangen door „EN 1426”.

**Schema**

Het schema wordt als volgt gewijzigd:



**Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken**

(2011/C 189/07)



*Nationale zijde van de nieuwe, voor circulatie bestemde herdenkingsmunt van twee euro die door Monaco wordt uitgegeven*

Voor circulatie bestemde euromunten hebben in de gehele eurozone de status van wettig betaalmiddel. Om zowel degenen die beroepsmatig met euromunten omgaan als het grote publiek op de hoogte te houden, publiceert de Commissie alle nieuwe ontwerpen van euromunten <sup>(1)</sup>. Volgens de conclusies van de Raad van 10 februari 2009 <sup>(2)</sup> is het de lidstaten en de landen die met de Gemeenschap een monetaire overeenkomst hebben gesloten volgens welke zij euromuntstukken mogen uitgeven, toegestaan een bepaalde hoeveelheid voor circulatie bestemde euroherdenkingsmunten uit te geven, en dat onder bepaalde voorwaarden, met name dat alleen het muntstuk van twee euro wordt gebruikt. Deze munten hebben dezelfde technische kenmerken als gewone voor circulatie bestemde munten van twee euro, maar hebben aan de nationale voorzijde een speciale herdenkingsafbeelding met een grote nationale of Europese symbolwaarde.

**Uitgevende staat:** Monaco

**Onderwerp van de herdenkingsmunt:** het huwelijk van prins Albert en Charlene

**Beschrijving van het ontwerp:**

In het midden van het binnenste gedeelte van de munt zijn prins Albert en Charlene afgebeeld. Aan de onderzijde van het binnenste gedeelte staan de naam van de uitgevende staat „MONACO” en het jaar van uitgifte „2011”. Het muntteken en het teken van de muntgraveurs staan vóór respectievelijk na „MONACO 2011”.

Langs de buitenrand van de munt zijn de twaalf sterren van de vlag van de Europese Unie afgebeeld.

**Oplage:** 148 000

**Datum van afgifte:** 2 juli 2011

---

<sup>(1)</sup> Zie PB C 373 van 28.12.2001, blz. 1 voor een overzicht van alle nationale zijden die in 2002 zijn uitgegeven.

<sup>(2)</sup> Zie de conclusies van de Raad Economische en Financiële Zaken van 10 februari 2009 en de Aanbeveling van de Commissie van 19 december 2008 betreffende gemeenschappelijke richtsnoeren voor de nationale zijde en de uitgifte van voor circulatie bestemde euromuntstukken (PB L 9 van 14.1.2009, blz. 52).

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

**Door de lidstaten meegedeelde informatie over staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1857/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 70/2001**

(2011/C 189/08)

**Steun nr.:** SA.33191 (11/XA)

**Lidstaat:** Slovenië

**Regio:** Gorenjska

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Podpore programom razvoja podeželja v Občini Jesenice 2011–2013

**Rechtsgrondslag:** Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v Občini Jesenice (Uradni list RS, št. 45/11, z dne 10. junija 2011)

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:**

Totale aan de onderneming verleende ad-hoc steun: 0,09 EUR (in miljoen)

Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling: 0,03 EUR (in miljoen)

**Maximale steunintensiteit:** 100 %

**Datum van tenuitvoerlegging:** —

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** 18 juni 2011-31 december 2013

**Doelstelling van de steun:** Investerings in landbouwbedrijven (art. 4 van Verordening (EG) nr. 1857/2006), Instandhouding traditionele landschappen en gebouwen (art. 5 van Verordening (EG) nr. 1857/2006), ruilverkavelingen (art. 13 van Verordening (EG) nr. 1857/2006), technische ondersteuning (art. 15 van Verordening (EG) nr. 1857/2006), verzekeringspremies (art. 12 van Verordening (EG) nr. 1857/2006)

**Betrokken economische sector(en):** Teelt van gewassen, vee-teelt, jacht en diensten in verband met deze activiteiten

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Občina Jesenice  
Cesta železarjev 6  
SI-4270 Jesenice  
SLOVENIJA

**Website:**

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201145&objava=2127>

**Andere informatie:** —

**Steun nr.:** SA.33194 (11/XA)

**Lidstaat:** Cyprus

**Regio:** —

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Σχέδιο Ελέγχου Τρομάδους Νόσου Αιγοπροβάτων

**Rechtsgrondslag:**

Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2011

Άρθρο 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011

Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Totale geplande jaarbudget in het kader van de regeling: 1,67 EUR (in miljoen)

**Maximale steunintensiteit:** 100 %

**Datum van tenuitvoerlegging:** —

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** 22 juni 2011-31 december 2011

**Doelstelling van de steun:** Dierziekten (art. 10 van Verordening (EG) nr. 1857/2006)

**Betrokken economische sector(en):** Fokken van schapen en geiten

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
1471 Λευκωσία/Nicosia  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

**Website:**

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/\\$file/scrapie%202011b.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/$file/scrapie%202011b.pdf)

**Andere informatie:** —

---

**Bekendmaking uit hoofde van Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen**

(2011/C 189/09)

**Het „High Court” van Ierland**

**IN DE AANGELEGENHEID BETREFFENDE IRISH LIFE AND PERMANENT PUBLIC LIMITED COMPANY („IL&P”) EN IN DE AANGELEGENHEID BETREFFENDE DE „CREDIT INSTITUTIONS (STABILISATION) ACT, 2010” (WET STABILISERING KREDIETINSTELLINGEN 2010, HIERNA „DE WET” GENOEMD)**

Het „High Court” van Ierland heeft op 9 juni 2011 het volgende „direction order” overeenkomstig artikel 9 van de wet gegeven:

IL&P (die een kredietinstelling is waaraan in Ierland vergunning is verleend) wordt opgedragen bepaalde stappen te ondernemen in verband met de voorbereiding voor de eventuele overdracht van sommige of alle ondernemingen en activa van Irish Life Limited, een volledige dochteronderneming van IL&P, hetzij via een beursintroductie, hetzij via een onderhandse verkoop.

Het „High Court” heeft onder meer verklaard dat het „direction order” en elk onderdeel daarvan een saneringsmaatregel is in de zin van Richtlijn 2001/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 april 2001.

Ingevolge artikel 11 van de wet kan uiterlijk 5 werkdagen na het geven van het „direction order” een verzoek tot het „High Court” van Ierland, the Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Ierland, worden gericht om het „direction order” nietig te verklaren onder de daarin gestelde voorwaarden.

Krachtens artikel 64, lid 2, van de wet kan zonder toestemming van het „High Court” geen beroep bij het „Supreme Court” tegen het „direction order” worden ingesteld.

Volledige kopieën van het „order” zijn verkrijgbaar bij het „Central Office” van het „High Court” door middel van een e-mail aan: [lstroomhighcourt@courts.ie](mailto:lstroomhighcourt@courts.ie)

---

## V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

## EUROPESE COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2011/C 189/10)

1. Op 17 juni 2011 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Daimler AG („Daimler”, Duitsland) en Rolls-Royce Group plc („Rolls-Royce”, Verenigd Koninkrijk), via Engine Holding GmbH (Duitsland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke indirecte zeggenschap verkrijgen over Tognum AG („Tognum”, Duitsland) en over de divisie Rolls-Royce Bergen („Bergen”, Noorwegen) door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - Daimler: productie en verkoop van luxepersonenwagens en bedrijfsvoertuigen, alsook financiële dienstverlening in de autosector, met name financiering, leasing en verzekeringen, en beheer van het wagenpark,
  - Rolls-Royce: ontwikkeling en vervaardiging van motoren voor burgervliegtuigen en energiesystemen voor lucht- en ruimtevaart, scheepvaart en energietoepassingen. Rolls-Royce heeft ook een scheepsdivisie die schepen ontwerpt en scheepsmaterieel produceert, zoals aandrijfsystemen voor schepen, dekwerktuigen en stuurinrichtingen. Rolls-Royce houdt zich, via Bergen, ook bezig met de ontwikkeling, vervaardiging en verkoop van diesel- en gaszuigermotoren en generatoraggregaten voor niet voor de weg bestemde toepassingen (zoals elektriciteitsopwekking en marine toepassingen),
  - Engine Holding GmbH: speciale vennootschap die uitsluitend is opgericht om een openbaar bod te doen op alle uitstaande aandelen van Tognum en, vervolgens, de aandelen in Tognum en in Bergen-Company te houden en te beheren,
  - Tognum: ontwikkeling, vervaardiging en verkoop van diesel- en gaszuigermotoren en generatoraggregaten voor niet voor de weg bestemde toepassingen (zoals industriële toepassingen, elektriciteitsopwekking en marine toepassingen).
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

---



## Samenvatting van het besluit van de Commissie

van 3 mei 2011

**tot opheffing van een aantal verbintenissen in beschikking 98/526/EG in zaak IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim met betrekking tot de markt voor DNA-sondes**

**(Zaak IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim)**

*(Kennisgeving geschied onder nummer C(2011) 2981 definitief)*

**(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)**

**(Voor de EER relevante tekst)**

(2011/C 189/11)

Op 3 mei 2011 heeft de Commissie een beschikking gegeven met betrekking tot een concentratiezaak in het kader van artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen<sup>(1)</sup>. Een niet-vertrouwelijke versie van de volledige tekst van de beschikking is beschikbaar in de oorspronkelijke taal van de zaak en in de werktalen van de Commissie op de website van DG Concurrentie op het volgende adres:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

### I. TOELICHTING

- (1) Op 4 februari 1998 heeft de Commissie een beschikking gegeven in zaak nr. IV/M.950 Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim (hierna „de beschikking” genoemd) waarbij de transactie waarmee de onderneming Hoffmann-La Roche Ltd (hierna „Roche” genoemd, Zwitserland) zeggenschap verkreeg in de zin van artikel 3, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad, over de onderneming Boehringer Mannheim (hierna „BM” genoemd, Duitsland), verenigbaar met de gemeenschappelijke markt werd verklaard, behoudens bepaalde voorwaarden en verplichtingen.
- (2) In de beschikking werd verklaard dat Roche een machtspositie had op de markt voor DNA-sondes in de EER, die door het verkrijgen van zeggenschap over BM zou kunnen worden versterkt, aangezien BM een potentiële nieuwkomer was die in belangrijke mate in pogingen had geïnvesteerd om op de markt voor DNA-sondes een goede plaats te verwerven. Roche stelde verbintenissen voor die in de beschikking werden bekrachtigd.
- (3) Een deel van deze verbintenissen bestond erin dat Roche de polymerase chain reaction-techniek (hierna „PCR” genoemd) zonder discriminatie voor alle geïnteresseerde marktdeelnemers toegankelijk maakte door middel van „ruime” en „specifieke” licenties.
- (4) De verbintenissen in de beschikking bevatten geen enkele bepaling inzake tijdsplan, uiterste datum of controle.
- (5) Op 24 september 2008 diende Roche bij DG COMP een verzoek in om van de verbintenissen te worden ontheven.
- (6) Het onderzoek van DG COMP laat zien dat Roche sinds de vaststelling van de beschikking 35 PCR-licenties heeft verleend in het kader van haar verbintenissen, waaronder „ruime” licenties aan een aantal van haar voornaamste concurrenten. Dit heeft geleid tot een toename van het aantal belangrijke spelers op de EER-markt voor DNA-sondes. Bovendien zijn de meeste van de 119 octrooien op het gebied van PCR waartoe Roche op grond van de verbintenissen toegang diende te verschaffen (met inbegrip van de basisoctrooien), verstrekt.
- (7) Belanghebbende derden zijn geraadpleegd. De resultaten van de raadpleging laten zien dat het opheffen van de verbintenissen niet nadelig voor de effectiviteit daarvan kan zijn, aangezien zij hun rol (namelijk het compenseren van het verlies van potentiële concurrentie als gevolg van de verwerving van BM door Roche) hebben vervuld, zij de marktbehoeften niet langer weerspiegelen en het effect van het opheffen ervan voor de rechten van derden neutraal is.
- (8) Voorts heeft Roche onlangs buiten het kader van de verbintenissen een aantal octrooien verleend en daarmee aangetoond dat zij ook zonder de verplichting daartoe, bereid is octrooien te verlenen.

### II. CONCLUSIE

Op bovenstaande gronden heft het ontwerpbesluit de in deel VI-B van beschikking 98/526/EG uiteengezette verbintenissen inzake DNA-sondes op met ingang van de datum van vaststelling van het besluit.

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.6291 — CD&R Fund VIII/SPIE)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2011/C 189/12)

1. Op 23 juni 2011 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Clayton, Dubilier & Rice Fund VIII, L.P., die zijn hoofdkantoor heeft op de Caymaneilanden en deel uitmaakt van het concern Clayton, Dubilier & Rice („CD&R”, Verenigde Staten), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de uitsluitende zeggenschap verkrijgt over Financière SPIE S.A.S. („SPIE”, Frankrijk) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— CD&R: particuliere participatiemaatschappij,

— SPIE: aanbieder van multitechnische diensten, met name op het gebied van elektriciteit, verwarming, ventilatie en airconditioning, en werktuigbouwkundige diensten voor industriële, zakelijke en openbare afnemers, alsook diensten voor de nucleaire sector, de olie- en gasindustrie, en de sectoren communicatie en informatietechnologie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening<sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6291 — CD&R Fund VIII/SPIE, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

## ANDERE HANDELINGEN

## EUROPESE COMMISSIE

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2011/C 189/13)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

ENIG DOCUMENT

**VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD****„RHEINISCHES ZUCKERRÜBENKRAUT/RHEINISCHER ZUCKERRÜBENSIRUP/RHEINISCHES RÜBENKRAUT”****EG-nummer: DE-PGI-0005-0717-02.09.2008****BGA ( X ) BOB ( )****1. Naam:**

„Rheinisches Zuckerrübenkraut/Rheinischer Zuckerrübensirup/Rheinisches Rübenkraut”

**2. Lidstaat of derde land:**

Duitsland

**3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:****3.1. Productcategorie:**

Categorie 1.6 Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt

**3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is:**

Het zuivere, geconcentreerde sap van de pas geoogste suikerbiet zonder plantenvezels en zonder enige latere toevoeging.

— Voorkomen: donkerbruine, zeer taaivloeibare stroop

— Smaak: zoet-moutig

— Geur: zoete, moutige karamelgeur

— Suikergehalte van het eindproduct: (tolerantie telkens  $\pm 3\%$ )

Sacharose 33 %

Glucose 17 %

<sup>(1)</sup> PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

Fructose 16 %

- Brix: minstens 78 °Brix
- pH: 4,4 tot 5,0
- Watergehalte: max. 22 %
- Ijzer: minstens 10 mg/100 g
- Magnesium: minstens 70 mg/100 g
- Kalium: minstens 50 mg/100 g
- Foliumzuur: minstens 90 microgram/100 g
- Suikerbietenstroop wordt zonder enige toevoeging bereid. De stroop wordt in de oogsttijd van de bieten, die loopt van het einde van de zomer tot het voorjaar, geproduceerd. Het traditionele productieproces, dat evenwel aan het huidige levensmiddelenrecht is aangepast, ziet eruit als volgt:
- Aanlevering van de goederen/kwaliteit: Aanlevering van de vers geoogste bieten;
- Onderzoek bij de aanlevering: Bepaling van het suikergehalte met het oog op de bepaling van de productieparameters (temperatuur, duur van het kookproces enz.). Visueel onderzoek om vuil en groenresten op te sporen;
- Opslag: korte opslag zowel bij de landbouwer als in het verwerkend bedrijf; de oogst en de aanlevering worden op elkaar afgestemd;
- Behandeling vóór de verdere be- en verwerking: Vooraf wassen: Verwijdering van bladgroen, aarde en stenen; vervolgens reiniging van de bieten;
- Verwerking: De verwerking vindt plaats in het geografische gebied. De bieten worden in hun geheel of fijngehakt verder verwerkt. De pulp wordt gedurende verscheidene uren verhit en voorzichtig gekookt. Hierbij moet voldoende rusttijd in acht worden genomen. Bij de kooktijd en de duur van het kookproces wordt de in het bedrijf geldende traditie aangehouden. Onder hoge druk wordt de bietenbrij daarna geperst om het ruwe sap te verkrijgen. Het verkregen ruwe sap wordt in een filterinstallatie van nagenoeg alle vaste deeltjes ontdaan en als gefilterd sap naar de verdampinginstallatie geleid. In de verdampingsinstallatie wordt het water voorzichtig, onder vacuüm, aan het gefilterde sap onttrokken. Het drogestofgehalte van het eindproduct bedraagt minstens 78 °Brix. Vóór de opslag wordt het eindproduct in het verwerkende bedrijf getest op pH-waarde, kleur, sacharose, fructose, glucose en drogestofgehalte. Bovendien wordt het eindproduct regelmatig door een extern laboratorium onderzocht. De verkregen suikerbietenstroop wordt in tanks opgeslagen; hieruit wordt nadien de stroop afgetapt die wordt afgevuuld.

3.3. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):*

De suikerbieten die als grondstof dienen, moeten voor 100 % uit het afgebakende geografische gebied afkomstig zijn.

Alle voor de suikerbietenstroop gebruikte suikerbieten zijn van oudsher afkomstig van in de regio gevestigde suikerbietenproducenten.

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):*

—

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:*

Het volledige productieproces vindt plaats in het geografische gebied.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:*

—

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:*

—

#### 4. **Beknopte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied:**

Rheinland: d.w.z. in Nordrhein-Westfalen het arrondissement Keulen (zonder het district Oberberg), en van het arrondissement Düsseldorf de districten Mettman, Düsseldorf-stad, Rijn-Neuss, Mönchengladbach-stad, Viersen, Krefeld-stad, Kleve, Wesel, en in Rheinland-Pfalz de districten Ahrweiler en Mayen-Koblenz.

#### 5. **Verband met het geografische gebied:**

##### 5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

De eeuwenoude traditie van het stroop koken heeft er in het Rijnland toe geleid dat productie en smaak werden geperfectioneerd. De knowhow werd van generatie op generatie overgeleverd. De bietenteelt vormde in de 14<sup>de</sup> en de 15<sup>de</sup> eeuw reeds een vast onderdeel van de akkerbouw. In het Rijnland werden vanaf de 15<sup>de</sup> eeuw de „tienden” aan de leenheren onder meer in de vorm van bieten betaald. Aan het begin van de 17<sup>de</sup> eeuw ontstond door de dertigjarige oorlog hongersnood en bleek de suikerbietenteelt eenvoudiger en productiever te zijn dan de graanteelt. Onder meer in het Rijnland, waar de onrust minder gevolgen had, kon men het zich veroorloven kieskeurig te zijn en de zoete, witte biet te telen.

Vanaf wanneer in het Rijnland bietenstroop werd geproduceerd, kan nu nog moeilijk worden achterhaald maar waarschijnlijk was de stroopproductie vanaf de 18<sup>de</sup> eeuw een vast gegeven. Het centrum van de bietenstroopproductie bevindt zich in de Beneden-Rijn-regio. Van de 309 bietenpersen in de Pruisische staat bevonden er zich in 1860 alleen al 63 in het district Grevenbroich. Bietenstroop werd aanvankelijk uit voederbieten of uit wortelen geproduceerd. In de 19<sup>de</sup> eeuw nam de teelt van de uit de Beneden-Rijn-regio afkomstig „Lanker Rübe”, een voederbietensoort, uitbreiding. In de tweede helft van de eeuw won de stroopproductie uit suikerbieten terrein. Rond 1870 is in de jaarboeken van de Handelskamer van Keulen vermeld dat jaarlijks 6 000 tot 10 000 *Zehntner* (1 *Zehntner* = 50 kg) bietenstroop geproduceerd werden.

Bovendien is bietenstroop een belangrijk traditioneel bestanddeel van een reeks recepten uit het Rijnland zoals bijvoorbeeld „Rheinischer Sauerbraten” (gemarineerd vleesgerecht) of „Aachener Printen” (soort kruidenkoek). De lange traditie van de suikerbietenstroopproductie in het Rijnland heeft ook in de taal duidelijke sporen nagelaten: suikerbietenstroop is voor de Rijnlander „Rübenkraut”; destijds was het nog „Rüöwenkrut” of „Röbenkraut”. De term wordt nog steeds, en niet alleen in het Rijnland, gebruikt en begrepen. Alvorens de voederbiet als suikerleverancier werd erkend, werd ze als groente („Kraut”) gegeten. Naar analogie van de term „Apfelkraut” (appelstroop) ontstond de benaming „Rübenkraut” (bietenstroop) voor de uit voederbieten gewonnen stroop.

In Block's „Rübensirup — Seine Herstellung, Beurteilung und Verwendung” (Leipzig 1920 — figuur 2) kan men vaststellen dat de bietenstroopfabrieken (aangeduid met zwart opgevulde cirkels) zeer sterk geconcentreerd waren in het Rijnland. Suikerfabrieken waren over geheel Duitsland verspreid maar in het Rijnland bestonden er nauwelijks. In de plaats daarvan bevond zich hier een uniek groot aantal bietensapfabrieken. Ook nu nog worden in het Rijnland zeer grote hoeveelheden bietensap geproduceerd.

##### 5.2. *Specificiteit van het product:*

De traditionele, voorzichtige, in het productiegebied traditioneel stevig verankerde productiewijze garandeert dat waardevolle mineralen zoals magnesium en ijzer in het eindproduct behouden blijven. Bovendien bevat het product kalium en foliumzuur. Suikerbietenstroop wordt zonder enige toevoeging bereid.

- Door zijn ongeëvenaarde, opvallende, zoet-moutige smaak die net zoals de zoete, moutige karamelgeur dankzij het voorzichtige productieproces tot ontwikkeling komt, is de stroop niet alleen uitstekend geschikt als broodbeleg maar ook als smaakmaker bij het koken en bakken.

De stroop geniet reeds lang grote bekendheid en een uitstekende reputatie. Op deze faam kan het product niet alleen in het Rijnland maar ook daarbuiten bogen. Die bekendheid en reputatie berusten op de lange geschiedenis van het product in het geografische gebied.

- 5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):*

De uitstekende faam van het product berust op de geografische herkomst.

De bietenstroop werd in het Rijnland uitgevonden. Sedertdien wordt hij daar vervaardigd. Hij werd steeds bereid uit suikerbieten die in het Rijnland geteeld waren. De herkomst van de bieten uit het productiegebied is mede toonaangevend voor de grote faam van de stroop. De authenticiteit van het product is onlosmakelijk verbonden met de lokale herkomst van de enige grondstof die bij de productie wordt gebruikt, namelijk de suikerbiet.

Bietenstroop wordt heden ten dage nog net zo vervaardigd als in de loop van de vorige eeuwen. Er wordt steeds gebruik gemaakt van bieten uit het afgebakende productiegebied. Dat verklaart ook het grote aantal bietensapfabrieken in het Rijnland die op de bijgevoegde kaart te zien zijn. Nog steeds worden in het Rijnland grote hoeveelheden suikerbieten geteeld, grotendeels voor de suikerproductie maar in niet geringe mate ook voor de verwerking tot bietenstroop.

De voor de suikerbietenstroop gebruikte suikerbieten zijn van oudsher uitsluitend afkomstig van in de regio gevestigde suikerbietenproducenten. De suikerbietenteelt vindt plaats op basis van een contractuele regeling tussen de verwerkers en de telers op basis waarvan de landbouwproductie in het gehele gebied kan worden gecoördineerd. Er is een stevige, transparante en verifieerbare samenwerking tussen de telers en de verwerkers ontstaan. Deze bezorgt de bietentelers, in de vorm van een gewaarborgde afzet, de basis en zekerheid die zij nodig hebben om hun teelt te kunnen plannen. De kwaliteit van de suikerbieten wordt regelmatig met uniforme analytische aanpak op chemische parameters onderzocht.

**Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:**

(Artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

Markenblatt Heft 5 vom 1 februari 2008, Teil 7a-aa, S. 26285

<http://register.dpma.de/DPMAREgister/geo/detail.pdfdownload/83>

---

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2011/C 189/14)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

ENIG DOCUMENT

**VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**

**„MELON DE GUADELOUPE”**

**EG-nummer: FR-PGI-0005-0844-18.01.2011**

**BGA ( X ) BOB ( )**

**1. Naam:**

„Melon de Guadeloupe”

**2. Lidstaat of derde land:**

Frankrijk

**3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:**

**3.1. Productcategorie:**

Categorie 1.6: Fruit, groenten en granen in ongewijzigde staat of verwerkt

**3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is:**

Deze meloen is een seizoensproduct dat wordt geoogst van november tot juni en dat in de volle grond wordt gekweekt (niet afgedekt noch in kassen).

De melon de Guadeloupe is een gele Charentais-meloen, bolvormig, fris en stevig, met een minimumgewicht van 450 gram.

De schil is lichtgroen tot geel van kleur. Als hij helemaal rijp is, heeft hij een olieachtige kring of kleine scheurtjes bij de steelaanzet.

Deze meloen mag lichte afwijkingen vertonen van vorm, kleur of schil, zolang deze het algehele uiterlijk van het product en de kwaliteit, houdbaarheid en presentatie ervan niet aantasten.

De melon de Guadeloupe is zeer zoet. De vereiste brekingsindex is minimaal 12 °Brix.

Hij wordt gekenmerkt door een zoete smaak, met veel aroma's en geur en vruchtvlees dat smelt in de mond. Het vruchtvlees is oranjeleurig en blijft lang goed.

Ieder jaar voert de groepering selectietests uit onder de variëteiten gele Charentais-meloenen die zijn ingeschreven in de Officiële Catalogus van soorten en variëteiten en kiest zij daaruit de soorten die zijn aangepast aan de plaatselijke omstandigheden en die kunnen beantwoorden aan de kenmerken die van een melon de Guadeloupe verwacht mogen worden. Alleen de variëteiten die de introductietest en de bevestigingstest hebben doorstaan, worden toegelaten.

<sup>(1)</sup> PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

3.3. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):*

—

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):*

—

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:*

Het telen en plukken worden in het geografische gebied verricht.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:*

De tijd voor het vervoer van de plaats van het plukken naar de aankomst in de verwerkingshal bedraagt maximaal 4 uur. In de verwerkingshal worden de partijen gekeurd, vervolgens gewassen en een voor een met de hand gesorteerd zoals aangegeven in het productdossier.

De meloenen worden elk afzonderlijk en/of in trays (met één laag) verpakt.

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:*

Op elke verpakking moet vermeld worden:

— de naam van de BGA „Melon de Guadeloupe”,

— het BGA-logo.

Op iedere vrucht moet een sticker „Melon de Guadeloupe” worden aangebracht.

**4. Beknopte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied:**

Het geografische gebied bestaat uit het grondgebied van 10 gemeenten van Guadeloupe verdeeld over twee „eilanden” van deze archipel:

— La Grande Terre, met de volgende gemeenten: Saint François, Sainte Anne, Le Moule, Morne à L'eau, Petit Canal, Anse Bertrand, Port Louis.

— het eiland Marie-Galante, dat de volgende gemeenten bevat: Grand Bourg, Capesterre, Saint Louis.

Dit gebied, waar de teelt van de melon de Guadeloupe voornamelijk plaatsvindt, wordt gekenmerkt door zijn specifieke bodem- en klimaatomstandigheden die zich goed lenen voor een meloenenteelt van hoge kwaliteit.

**5. Verband met het geografische gebied:**

5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

**Natuurlijke factoren**

Guadeloupe is een tropisch gebied met een droog seizoen (of „vasten”) dat ongeveer van december tot mei duurt. Van november tot juni zijn de meeste dagen echter vooral zonnig.

Het geografische gebied ligt aan de Atlantische kant van Grande Terre en op Marie Galante, regio's met voldoende wind en minder regen dan in het binnenland. Mede door hun ligging zijn deze gebieden gezonder en hebben ze minder last van ziekten en plagen dan andere regio's in Guadeloupe.

Grand-Terre bestaat, evenals Marie-Galante, uit een door koraal gevormde kalkachtige ondergrond, die omhoog is gedrukt en lang geleden bedekt is met door vulkanen uitgestoten materiaal, wat heeft geleid tot een karakteristieke bodem.



De meloenteelt vindt plaats in dit gebied, dat wordt gekenmerkt door een zwellende, kleiachtige bodem in een toposequentie van vertisols en min of meer dikke calcium- en magnesiumrijke kiezelachtige bodems. Door de zwellende klei hebben deze bodems een zeer hoog kationenuitwisselingsvermogen, dat in het algemeen verzadigd is, vooral door calcium. De calcium-magnesiumverhouding is optimaal voor het telen van meloenen. Kalium wordt goed vastgehouden, de hoeveelheid fosfor wordt er niet lager van. Met een neutrale tot licht basische pH heeft deze bodem een hoge minerale vruchtbaarheid. Het grote gehalte uitwisselbare calcium maakt dat deze bodem, ondanks zijn grote hoeveelheid zwellende klei, een hoge structurele stabiliteit vertoont.

De klei blijft samengepakt waardoor deze bodem enerzijds weinig erodeert ondanks de harde tropische regens en anderzijds een belangrijke waterreserve vasthoudt in zeer stabiele buisvormige microporiën van natuurlijke oorsprong. Deze voor de meloenen gunstige eigenschappen zijn duurzaam als de grond niet te zeer wordt bewerkt.

### Menselijke factoren

Ook al wordt er in Guadeloupe al sinds de XVIIe eeuw meloen geteeld nadat hij daar door de kolonisten was ingevoerd, geschreven bewijzen van de aanwezigheid van de meloen op de plaatselijke markt zijn pas tijdens de Tweede Wereldoorlog gevonden.

Sinds het eind van de jaren 70, begin jaren 80 is men onder de leiding van de heer Etienne CRANE begonnen de teelt in Guadeloupe te organiseren. Er zijn wederzijdse uitvoerovereenkomsten met groeperingen op het Franse vasteland afgesloten en de meloen behoort tot de geselecteerde producten.

Sinds 1984 werken de heren CRANE, BOYER en FABRE samen om meloenen met het Guadeloupe-label buiten het seizoen te telen en te exporteren. Zo wordt de meloen op de dag waarop deze wordt geplukt, naar het Franse vasteland gevlogen en de volgende dag op de markt gebracht. Indertijd was de hoofdzaak het ontwikkelen van een strategie om een meloen te produceren buiten het Europese seizoen, dat wil zeggen tussen januari en mei.

De teelttechnieken, gebaseerd op een verbetering van de kwaliteit van het product (keuze uit variëteiten, oogsten op het beste moment, oordeelkundig bemesten, adequaat besproeien, streng selecteren bij verpakken ...), zijn steeds verder ontwikkeld en worden door steeds meer marktdeelnemers toegepast.

Vanaf het begin van de jaren 80 heeft de meloen uit Guadeloupe zijn plaats veroverd op de Franse en de Europese markt. Na een toename van de meloenteelt tot het jaar 1989, heeft de productie zich gestabiliseerd op ongeveer 7 500 tot 8 000 ton.

De meloenenbranche telt momenteel vijf afzetstructuren. Meloenen zijn het derde exportartikel van Guadeloupe geworden, na bananen en rietsuiker.

#### 5.2. Specificiteit van het product:

##### Een bepaalde kwaliteit

De meloen die de telers van Guadeloupe hebben gekozen voor hun productie, is de gele Charentais-meloen. Van alle soorten meloenen is dit de meloen die het speciale karakter van de streek het best tot zijn recht laat komen. Het zijn meloenen die, naast een hoog suikergehalte, buitengewone geuren en aroma's bezitten; sommige variëteiten hebben ook een muskaatachtige smaak. Het is de soort die door liefhebbers van meloenen het meest gewaardeerd wordt.

Door de bijzondere kenmerken van het klimaat op Guadeloupe kunnen veel variëteiten die het goed doen in landen met gematigde klimaatzones, zich in Guadeloupe niet aanpassen. De meloentelers in Guadeloupe selecteren dus binnen de variëteiten van de gele Charentais-meloen, die meloenen die hun kenmerken het best ontplooiën in Guadeloupe. Deze selectie vindt plaats na proeven: het aroma van de meloen, de kleur en de textuur van het vruchtvlies worden daarbij in aanmerking genomen.

Een enquête onder groothandelaars en detailhandelaars die de melon de Guadeloupe kopen, heeft aangetoond dat deze meloen wordt beschouwd als een meloen van uitstekende kwaliteit: regelmatig, goed houdbaar en geurig. Hij onderscheidt zich dan ook van meloenen met een andere herkomst die in dezelfde periode worden verkocht.

De melon de Guadeloupe wordt gekenmerkt door een zoete smaak, met veel aroma's en geur en vrucht vlees dat smelt in de mond. Het vlees van deze meloen is met name bijzonder goed houdbaar. Het minimale suikergehalte is vastgesteld op 12 °Brix.

Een knowhow die zich vertaalt in een aan de plaatselijke omstandigheden aangepaste teeltwijze

De telers hebben ervoor gekozen uitsluitend in de volle grond te kweken, zonder afdekking, zodat de meloenen maximaal kunnen profiteren van de bodem en het klimaat in Guadeloupe. Voorts hebben de telers ervoor gekozen de meloen te produceren in de periode waarin het aroma van de vruchten het best tot uiting komt, namelijk tijdens het droogste seizoen, ook al is de productie van meloenen het hele jaar door mogelijk.

Zij hebben de bewerking van de bodem aangepast aan de mogelijkheden van de omgeving. De speciale bodem op Grande-Terre en Marie-Galante die zich zo goed leent voor de teelt van meloenen, mag, om zijn kwaliteiten (stabiliteit, waterreserve ...) te behouden, slechts weinig bewerkt worden en dan nog alleen bij een droge bodem. In het productdossier wordt deze handelwijze dus vastgelegd.

Al jaren hebben de telers zich ook toegelegd op een oordeelkundige bemesting en bevoeiing en het beperken van het gebruik van chemische bestrijdingsmiddelen om de bodem en het water ter plaatse te behouden. De teelttechnieken worden op deze punten ondersteund.

De faam van de meloen uit Guadeloupe

Verschillende krantenartikelen uit het eind van de jaren 80 en begin jaren 90 maken al melding van de goede reputatie van de meloen uit Guadeloupe en erkennen deze als een kwaliteitsproduct van „buiten het seizoen” (vergeleken met Europa).

Vanaf het begin van de jaren 80 heeft de meloen uit Guadeloupe zijn plaats veroverd op de Franse en de Europese markt. Heden heeft de buitenseizoensmeloen uit Guadeloupe genoeg aan zichzelf, is hij wereldwijd bekend en handhaaft hij zijn positie op de markt.

Zo wordt in de marktberichten van de internationale markt van Rungis naar deze meloen van buiten het seizoen van de Franse Antillen verwezen met de referentie Guadeloupe, wat wijst op een grotere bekendheid van de teelt uit Guadeloupe, door de omvang van deze productie, maar ook door de kwaliteit ervan.

Voor meloenen uit Guadeloupe liggen de prijzen in het algemeen hoger dan voor meloenen uit andere streken die in dezelfde periode worden aangeboden, waarmee de markt de kwaliteiten en de faam van dit product erkent. Dit werd bevestigd door het onderzoek naar de verkoopprijzen van Charentais-meloenen uit verschillende streken op de internationale markt van Rungis tussen 2000 en 2006.

5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):*

Door het klimaat in Guadeloupe tijdens de droge periode kan op de kalkrijke kleigronden van Grande Terre en Marie Galante een kwaliteitsmeloen op natuurlijke wijze in de volle grond worden gekweekt. De streek van Grande Terre en Marie Galante leent zich, dankzij het droge, winderige klimaat, de nabijheid van de zee waardoor te grote droogte en ziekten worden tegengegaan, en ten slotte de kalkrijke kleigrond, bijzonder goed voor de teelt van zoete meloenen met veel speciale aroma's. Bovendien zorgt het hoge kalkgehalte in de bodem voor vruchten die zich onderscheiden door hun buitengewone houdbaarheid. Deze streek is in het bijzonder geschikt voor de gele Charentais-meloen, met gladde schil of de netmeloen, en elk type kan zijn potentieel aan aroma's, geuren, kleuren en smaak maximaal ontwikkelen.

De hoge kwaliteit van de meloen wordt slechts bereikt indien iedere ruwe behandeling wordt vermeden, zowel bij het roteren van de beplanting als bij de verschillende bodembewerkingen en ook bij de manier van bevloeien of bemesten in elke groeifase van de plant en in de manier waarop de teelt wordt uitgevoerd. Zo zorgt de knowhow van de telers in het bewerken van de grond evenals in het onderhouden van de aanplant en de dagelijkse pluk van het fruit voor een optimale kwaliteit. Door een zorgzame, strenge selectie met de hand, door het fruit aan te raken en te bekijken, is de melon de Guadeloupe naar een hoger niveau getild. Hij wordt tegenwoordig door alle Europese distributeurs gewaardeerd. Zij kennen de buitengewone houdbaarheid van deze vrucht na de pluk, zijn hoge suikergehalte en zijn aroma en daarmee zijn speciale karakter vergeleken met meloenen uit andere gebieden die in dezelfde periode worden verkocht.

**Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:**

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDeGuadeloupe.pdf>

---

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2011/C 189/15)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

ENIG DOCUMENT

**VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**

**„SEL DE GUÉRANDE/FLEUR DE SEL DE GUÉRANDE”**

**EG-nummer: FR-PGI-0005-0861-22.02.2011**

**BGA ( X ) BOB ( )**

**1. Naam:**

„Sel de Guérande”/„Fleur de sel de Guérande”

**2. Lidstaat of derde land:**

Frankrijk

**3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:**

**3.1. Productcategorie:**

Categorie 1.8: Andere in bijlage I bij het Verdrag genoemde producten (specerijen enz.)

**3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is:**

Sel de Guérande en fleur de sel de Guérande zijn zeezouten die met de hand worden gewonnen en uitsluitend afkomstig zijn van de zoutmoerassen op het schiereiland Guérande. Het zijn niet-geraffineerde zeezouten, niet gewassen na de winning en zonder toevoeging van additieven. Zij bestaan hoofdzakelijk uit natriumchloridekristallen, maar natuurlijk ook uit andere minerale zouten en oligo-elementen.

De winning van sel de Guérande en van fleur de sel de Guérande is gebaseerd op een natuurlijk proces van concentratie van zout in het zeewater, dat in een netwerk van zoutpannen van het ene bekken naar het andere stroomt tot het zout kristalliseert in het laatste bekken, „crystallisoir” of „oaillet” (kristalliseerbekken; rechthoekig bekken van een zoutpan) genaamd.

**3.2.1. Sel de Guérande**

Sel de Guérande is grijs zeezout dat bestaat uit zoutkristallen die zich vormen op de natuurlijke kleibodem van de oaillets. Het wordt met de hand gewonnen uit de pekkel van de oaillet met behulp van een speciaal werktuig. Na opslag en sorteren kan sel de Guérande verpakt worden in ongewijzigde staat, gedroogd of geplet om zouten met verschillende korrelgrootte of vochtigheid te verkrijgen.

**3.2.2. Fleur de sel de Guérande**

Fleur de sel de Guérande bestaat uit lichte, fijne en broze kristallen die zich vormen onder invloed van gunstige klimaatomstandigheden (wind en zon) aan de oppervlakte van de pekkel in de oaillets van zoutpannen voor de productie van grijs zout. Fleur de sel wordt met de hand gewonnen door afscheppen van de bovenste laag van de oaillets met behulp van een speciaal werktuig voordat het naar de bodem zinkt en niet meer als fleur de sel wordt gewonnen.

Fleur de sel onderscheidt zich van grijs zout door de kristallisatie aan de oppervlakte van de oaillets en door zijn witte kleur (omdat het niet in contact is gekomen met de bodem van het bekken). Nadat het is opgeslagen en gesorteerd, wordt het verpakt in ongewijzigde staat of na gedeeltelijke droging waardoor het beter strooibaar is.

<sup>(1)</sup> PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

- 3.3. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):*  
Niet van toepassing
- 3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):*  
Niet van toepassing
- 3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:*  
De werkzaamheden die in het geografische gebied worden verricht zijn:
- het winnen van sel de Guérande en van fleur de sel de Guérande,
  - de bulkopslag van sel de Guérande en van fleur de sel de Guérande,
  - een eerste verpakking waardoor de producten getraceerd kunnen worden als zij later buiten het geografische gebied opnieuw worden verpakt.
- 3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:*  
Niet van toepassing
- 3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:*  
Sel de Guérande en fleur de sel de Guérande moeten in een gesloten verpakking bewaard worden. Op het etiket staan vermeld:
- de naam van de BGA: „sel de Guérande” voor het grijze zout en de gedroogde producten en voor het geplette grijze zout; „fleur de sel de Guérande” voor de fleur de sel.
  - het logo BGA en/of de vermelding „Indication Géographique Protégée” (Beschermd Geografische Aanduiding);
  - de naam en het adres van het Organisme de Défense et de Gestion (ODG).
4. **Beknopte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied:**  
Het afgebakende geografische gebied bestrijkt 39 gemeenten in het departement Loire-Atlantique (regio Pays de la Loire) en 7 gemeenten in het departement Morbihan (regio Bretagne).

Departementen	Gemeenten		
Loire-Atlantique (39 gemeenten)	Asserac Batz-Sur-Mer Baule-Escoublac (LA) Besne Bouée Campbon Chapelle-des-Marais (LA) Chapelle Launay (LA) Croisic (LE) Crossac Donges Drefféac Guenrouët	Guérande Herbignac Lavau-sur-Loire Malville Mesquer Missillac Montoir-de-Bretagne Piriac-sur-Mer Pont-Château Pornichet Pouliguen (LE) Prinquiau Quilly	Saint-André-des-Eaux Saint-Gildas-des-Bois Saint-Joachim Saint-Lyphard Saint-Malo-de-Guersac Saint-Molf Saint-Nazaire Sainte-Anne-sur-Brivet Sainte-Reine-de-Bretagne Savenay Sévérac Trignac Turballe (LA)
Morbihan (7 gemeenten)	Camoël Férel Nivillac	Pénestin Roche-Bernard (LA) Saint-Dolay	Théhillac

## 5. **Verband met het geografische gebied:**

### 5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

Het specifieke karakter van het gebied wordt bepaald door de klimaatomstandigheden: veel wind en veel zon, een zeeklimaat met zachte winters en koele zomers.

Het wordt tevens bepaald door bodemcriteria: voor de aanleg van zoutmoerassen aan de kust zijn grote oppervlakken kleigrond nodig ter hoogte van de hoogste vloedstanden en buiten het bereik van de golven. De zoutmoerassen van Guérande liggen achter de zandbanken voor de kust. Door de kleiachtige bodem (ondoordringbaar en taaï) was de aanleg van zoutpannen door de mens daar mogelijk.

Het specifieke karakter van de streek berust eveneens op menselijke factoren en gebruikscriteria: de eerste schriftelijke vermeldingen van zoutpannen in de streek van Guérande dateren uit 854 („Cartulaire de Redon”). Na een bloeiperiode van de zoutmoerassen van Guérande tussen de 10e en de 14e eeuw neemt het aantal kristalliseerbekken vanaf de 16e eeuw weer aanmerkelijk toe om in de 19e eeuw zijn hoogtepunt te bereiken. Tussen 1840 en 1960 raken de zoutpannen in verval. Sinds 1970 is de zoutproductie in het gebied van Guérande weer in opmars. De gebruikte zoutpannen en de productietechnieken zijn nog dezelfde als in vroegere eeuwen. Het herstellen van de zoutpannen gebeurt volgens traditionele technieken. In 1979 is op het schiereiland Guérande een opleidingscentrum voor het beroep van zoutwinner opgericht.

Omdat de zoutproductie sterk varieert van jaar tot jaar is het aanleggen van voorraden van oudsher om economische redenen van strategisch belang voor de producenten en de afzeters van het zout uit Guérande. De winkels waar het zout verkocht werd, bevonden zich altijd al aan de rand van de zoutmoerassen. Het geografische BGA-gebied bestrijkt de gemeenten waar vroeger de opslagplaatsen lagen en waar de zoutverkopers naar toe kwamen.

### 5.2. *Specificiteit van het product:*

Speciale kenmerken:

De wijze waarop het zout in de zoutmoerassen van het schiereiland Guérande wordt gewonnen, geeft het sel de Guérande en de fleur de sel de Guérande hun specifieke karakter:

uiterlijk: brosse textuur, lichtgrijze kleur (gewonnen in een dunne laag pekels in pannen met een kleiachtige bodem) en een natuurlijke witte kleur voor fleur de sel de Guérande (van de oppervlakte van de oeillettes van de zoutpannen geschept vóór de eigenlijke winning van het zout);

chemisch: natuurlijk zout, niet gewassen na de winning, niet geraffineerd en zonder toevoegingen, afkomstig uit de zee, dus rijker aan mineralen (magnesium, calcium, kalium) en oligo-elementen, relatief hoge vochtigheid;

organoleptisch: niet bitter, niet scherp.

De productiemethode, evenals de vroegere en huidige faam van sel de Guérande en fleur de sel de Guérande, dragen bij tot het behoud van hun speciale karakter.

Specifieke knowhow:

De zoutwinners van het schiereiland Guérande beheersen een techniek van zoutwinnen die gebaseerd is op een van de oudste agromaritieme systemen van de hele Franse Atlantische kust: de opbouw van de zoutpannen is typerend voor de bekkens van Guérande. De zoutwinner regelt zowel het water-niveau als de doorstroming naar de verschillende bekkens om na enige weken te komen tot een geleidelijke concentratie van het zout (door de concentratie in de zoutpannen zeer dicht bij het kristallisatiepunt te houden), een natuurlijke zuivering van het water door klaring en ten slotte tot de winning van de producten.

Vóór het zout naar de bodem zinkt en niet meer als fleur de sel kan worden verkocht, wordt het met de hand gewonnen door de bovenste laag van de oeillettes af te scheppen met behulp van een speciaal soort schepnet: de „lousse” (een handeling die „cueillette” wordt genoemd).

In het geval van sel de Guérande worden de zoutkristallen eerst verzameld in het midden van de bekkens, daarna naar de „ladure” verplaatst (een platform voor dat doel aan de rand van de oeillet) en ten slotte worden ze daar opgeschept met een werktuig, de zogeheten „las”. Het gebruik van de las is bedoeld om de pekels in beweging te brengen en zo de kristallen die naar de bodem van de oeillets zijn gezakt, te verplaatsen zonder kleideeltjes mee te nemen.

Door de aard van de producten en hun kenmerken (noodzaak tot uitlekken, weinig strooibaar, snelle opname van vocht uit de omgeving) zijn sel de Guérande en fleur de sel de Guérande producten waarvan de opslag en verpakking eveneens een bepaalde knowhow en specifieke vaardigheden vereisen. Voor levering aan een marktdeelnemer of om goed uitgelekt en zo schoon mogelijk fleur de sel te verpakken, slaan de producenten het zout een eerste keer op (voorlopige of tussenopslag) en wordt het gesorteerd. Deze tussenopslag vindt plaats bij de producenten, die in verband met de grondprijzen niet noodzakelijk dicht bij de zoutpannen wonen. De grenzen van het BGA-gebied houden met deze situatie rekening.

Faam:

De bijzondere smaak- en voedingseigenschappen van sel de Guérande en fleur de sel de Guérande worden al honderden jaren erkend en maken deze tot het zout van de fijnproever. De belangstelling van de consument voor sel de Guérande en fleur de sel de Guérande wordt gestaafd door onderzoeken en enquêtes die zijn uitgevoerd door bedrijven die de producten in de handel brengen en professionelen uit de distributieketen. Talrijke gerenommeerde restaurants en ondernemingen in de landbouw en de voedingssector spreken hun voorkeur uit voor dit zout. Honderden artikelen verwijzen naar sel de Guérande en/of fleur de sel de Guérande.

Ten minste vanaf 1689 is er sprake van „sel(s) de Guérande”. Ook al komt de naam „fleur de sel” al voor in publicaties uit de jaren 1930, het is pas aan het eind van de jaren 70 dat deze benaming algemeen wordt. De bekendheid van de benamingen „sel de Guérande” en „fleur de sel de Guérande” ging samen met de commerciële ontwikkeling van deze producten aan het eind van de jaren 80.

In de wereld van een wel zeer alledaags product speelde sel de Guérande een pioniersrol bij de segmentatie van de zoutmarkt, waar tegenwoordig ook „zout met een geografische aanduiding” wordt erkend.

- 5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):*

Sel de Guérande en fleur de sel de Guérande kunnen enkel worden gewonnen op welbepaalde plaatsen door de natuurlijke aanwezigheid van klei en de hoogteverschillen tussen eb en vloed bij springtij. Het ingewikkelde net van waterlopen en het aanleggen van de zoutbekkens zijn wezenlijke onderdelen van het landschap en van de knowhow in Guérande.

De manier van winnen die in de zoutmoerassen van het schiereiland Guérande wordt toegepast, verschilt van die van de andere zoutwinningsgebieden aan de Atlantische kust. Deze manier van winnen wordt gekenmerkt door gebruik te maken van de getijden en van drie soorten bekkens, hetgeen bevorderlijk is voor de concentratie van het zout, de frequentie van de zoutwinning, het winnen van zout in de pekels en het ontbreken van mechanisering bij de zoutwinning.

De bulkopslag van sel de Guérande en fleur de sel de Guérande is slechts mogelijk in het gebied van de BGA, waar zich producenten en marktdeelnemers van de distributiesector met de nodige knowhow bevinden. Voordat het product het gebied met de BGA verlaat, moet het een eerste keer ondoorzichtig worden verpakt en van een etiket worden voorzien om zijn herkomst te kunnen garanderen en het te kunnen traceren.

#### **Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:**

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSelDeGuerandeFleurDeSelDeGuerande.pdf>









<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2011/C 189/11	Samenvatting van het besluit van de Commissie van 3 mei 2011 tot opheffing van een aantal verbintenissen in beschikking 98/526/EG in zaak IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim met betrekking tot de markt voor DNA-sondes (Zaak IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim) ( <i>Kennisgeving geschied onder nummer C(2011) 2981 definitief</i> ) <sup>(1)</sup> .....	31
2011/C 189/12	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6291 — CD&R Fund VIII/SPIE) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	32

ANDERE HANDELINGEN

**Europese Commissie**

2011/C 189/13	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....	33
2011/C 189/14	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....	37
2011/C 189/15	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....	42



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## Abonnementsprijzen 2011 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + dvd (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, dvd (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), dvd, verschijnt één keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige dvd.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL